

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**2429**<sup>-е ЗАСЕДАНИЕ</sup>  
31 МАРТА 1983 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2429) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Письмо постоянного представителя Чада при Организации Объединенных Наций от 16 марта 1983 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15643) . . . . .	1

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## 2429-е ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 31 марта 1983 года, 15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

*Председатель:* сэр Джон ТОМСОН  
(Соединенное Королевство Великобритании  
и Северной Ирландии).

*Присутствуют представители следующих государств:* Гайаны, Заира, Зимбабве, Иордании, Китая, Мальты, Нидерландов, Никарагуа, Пакистана, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Того, Франции.

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/2429)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Чада при Организации Объединенных Наций от 16 марта 1983 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15643).

*Заседание открывается в 17 час. 45 мин.*

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

**Письмо постоянного представителя Чада при Организации Объединенных Наций от 16 марта 1983 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15643)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях по этому пункту [2419-е и 2428-е заседания], я приглашаю представителя Чада занять место за столом Совета; я приглашаю представителя Ливийской Арабской Джамахирии занять место за столом Совета; я приглашаю представителей Бенина, Берега Слоновой Кости, Габона, Гвинеи, Демократического Йемена, Египта, Исламской Республики Иран, Нигера, Объединенной Республики Камерун, Сенегала, Сирийской Арабской Республики и Эфиопии занять места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

*По приглашению Председателя г-н Барма (Чад) и г-н Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия) занимают места за столом Совета; г-н Согло (Бенин), г-н аль-Альфи (Демократический Йемен), г-н Халиль (Египет), г-н Ибрагим (Эфиопия), г-н Буле (Габон), г-н Кумбаса*

*(Гвинея), г-н Раджаи-Хорасани (Исламская Республика Иран), г-н Эсси (Берег Слоновой Кости), г-н Умару (Нигер), г-н Сарре (Сенегал), г-н Абдалла (Судан), г-н эль-Фаттал (Сирийская Арабская Республика) и г-жа Мери (Объединенная Республика Камерун) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.*

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получено письмо от представителя Ганы, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

*По приглашению Председателя г-н Хэйфорд (Гана) занимает место, отведенное для него в зале заседаний Совета.*

3. Г-н НАТОРФ (Польша) (*говорит по-английски*): Мы рассматриваем вопрос, который непосредственно затрагивает две страны: Социалистическую Народную Ливийскую Арабскую Джамахирию и Чад. Обе эти страны являются членами Организации африканского единства [ОАЕ] и Движения неприсоединения.

4. Позиция моей делегации по этой проблеме основывается на следующих соображениях: во-первых, Африканский континент страдает от многих проблем, которые можно было бы определить прежде всего как наследие колониализма. Мы с восхищением наблюдаем за усилиями народов, населяющих этот континент, направленными на преодоление наследия колониализма и слабого развития. Для успеха таких усилий необходима атмосфера сотрудничества и стабильности в отношениях между африканскими государствами. Во-вторых, мы уже неоднократно были свидетелями усилий извне в духе неоколониализма, направленных на то, чтобы отравить эту атмосферу, играя на социальных и политических противоречиях, раздирающих этот великий континент, включая пограничные споры. Это нашло свое отражение в недавних зловещих маневрах, рассчитанных на подрыв ОАЕ, а также в организации антиливийской кампании на международном уровне. Моя страна решительно выступает против всех дестабилизирующих неоколониалистских действий, основанных на

принципе древних римлян «разделяй и властвуй». Наша делегация считает, что сложности, существующие в отношениях между Ливией и Чадом, были без всякой на то необходимости многими драматизированы и прения в Совете были искусственно затянуты. В-третьих, проблемы, которые могут возникнуть на Африканском континенте, должны быть разрешены прежде всего и предпочтительно путем двусторонних переговоров и в рамках ОАЕ.

5. Исходя из этих соображений, моя делегация приветствовала заявление, сделанное представителем Ливии [2419-е заседание], в котором выражается готовность его правительства обсудить пограничный спор между двумя странами как на двустороннем уровне, так и в рамках ОАЕ. Такой подход полностью совместим с принципами Устава Организации Объединенных Наций. Нам приятно отметить, что эта страна, с которой мы связаны дружественными отношениями, занимает конструктивную позицию по этой проблеме.

6. Усилия ОАЕ при необходимой поддержке со стороны Ливии и Чада должны найти поддержку со стороны Совета, поскольку они ведут к ликвидации конфликтов и напряженности на Африканском континенте.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Сирийской Арабской Республики. Приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

8. Г-н ЭЛЬ-ФАТТАЛ (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Около пяти недель назад Совет заслушал значительное число делегаций, произносивших справедливые слова, слова, предназначенные для того, чтобы привлечь внимание мира к заговору против молодого арабского государства, государства, выражающего волю масс, борющихся за свободу, прогресс и мир, государства, которое поклялось быть последовательным в своей революции против отсталости, зависимости, эксплуатации и гегемонии. Благодаря своей жизнеспособности и на основе своего сурового опыта, который она приобрела в последние годы, Ливийская Арабская Джамахирия смогла доказать миру, что развивающееся государство может мобилизовать свои способности для восстановления и движения вперед по пути независимости в соответствии с интересами его народа и интересами арабской нации.

9. Ливийская Арабская Джамахирия являлась и является мишенью для врагов прогресса. Почему они выбрали именно Джамахирию? Для нас, арабов, ответ очевиден и прост: Ливийская Арабская Джамахирия без колебаний защищает свой национальный арабский характер и свою африканскую самобытность, твердо стоит на позициях непоколебимого сопротивления и нежелания идти на сделки за счет интересов арабской нации и всех наций, населяющих Африканский континент. Ливийская Арабская Джамахирия все

еще является бельмом на глазу капитулянтов, спекулянтов, махинаторов и приспешников империализма. Империалистические круги с того момента, когда их агрессивные намерения были разоблачены в Совете, занимаются политическим подстрекательством против Ливии, вплоть до попыток поставить под сомнение право Ливии на суверенитет над ее собственной территорией. После провала или замораживания попыток использовать силу и агрессию против Ливии эта страна — жертва непрекращающейся агрессии и иностранной военной и невоенной интервенции — была сама представлена в качестве агрессора.

10. Заявляют, что Джамахирия совершает акты агрессии. Заявляют также, что Ливийская Арабская Джамахирия оккупирует территорию и за этот счет расширяет свои границы и тем самым угрожает миру и безопасности. Но мы все здесь знаем, что империалистические нападки Соединенных Штатов на Ливийскую Арабскую Джамахирию осуществляются по всем фронтам. Логично ли считать, что Ливийская Арабская Джамахирия является агрессором, если она всегда защищает права угнетенных народов, а ее жалоба по поводу провокаций Соединенных Штатов и их союзников, представленная в прошлом месяце [S/15615], все еще свежа в нашей памяти? Неужели Совет не помнит ту злобную кампанию, которая была развязана против этой страны империалистической державой? Не кажется ли странном Совету сегодня слышать, что Ливийская Арабская Джамахирия несет ответственность за военную и политическую напряженность в Чаде и что она представляет угрозу миру? Неужели Совет забыл, что Ливийская Арабская Джамахирия внесла огромный вклад в восстановление мира в Чаде, предоставила в распоряжение одного африканского государства фактически все свои потенциальные возможности — настолько мы, арабы, страстно желали сохранить его территориальную целостность и независимость. Ливийскую Арабскую Джамахирию обвиняют в том, что она представляет угрозу миру и безопасности в целом районе. Неужели забыто то, что военно-морские и воздушные силы Соединенных Штатов постоянно нарушают территориальные воды и воздушное пространство Африки, особенно территориальные воды и воздушное пространство Ливии?

Претензии против Ливии неоправданны. Представитель Ливийской Арабской Джамахирии заявил здесь:

«Я считаю, что задача Совета в соответствии с пунктом 1 статьи 33 Устава Организации Объединенных Наций предусматривает следующее: „Стороны, участвующие в любом споре, продолжение которого могло бы угрожать поддержанию международного мира и безопасности,— если таковой спор существует, но даже представитель Хабре не сказал, что мир и безопасность находятся под угрозой, так как сейчас между Чадом и Ливией не существует спора [и здесь я вновь подчеркиваю этот факт: между Чадом и Ливией нет никакого спора],—

должны прежде всего стараться разрешить спор путем переговоров, обследования, посредничества примирения, арбитража, судебного разбирательства, обращения к региональным органам или иными мирными средствами по своему выбору» [2419-е заседание, пункт 73].

11. Однако Ливию обвиняют в том, что она ставит под угрозу международный мир и безопасность.

12. Готовность Ливии начать консультации с Чадом по этому спорному вопросу свидетельствует о том, что кризис является надуманным. По сути дела, этот искусственно созданный кризис преследует цель нанести ущерб в равной мере как Ливии, так и Чаду.

13. Нам известно, что в основе американской стратегии лежит принцип Макиавелли «разделяй и властвуй»; кроме того, нам известно, что эта стратегия основывается на угрозе силой или ее применении. Достаточно напомнить в качестве примера, что напряженность в нашем регионе спровоцировали силы быстрого развертывания и стратегические альянсы, главными среди которых являются альянсы, связывающие Вашингтон и Каир, Вашингтон и Тель-Авив, Вашингтон и Преторию и другие. Именно они представляют собой угрозу международному миру и безопасности в регионе.

14. Разве не странно то, что представитель Египта, государства — участника кэмп-дэвидских соглашений, обвиняет Ливийскую Арабскую Джамахирию в экспансии и вмешательстве в дела Чада? Интересно, почему он выступает с этим обвинением? Разве эти обвинения помогут этому представителю вновь занять свое место в арабской семье? Разве это поведение не является доказательством того, что египетские власти упорно игнорируют права арабов на палестинской и других оккупированных территориях? Разве Египет сможет оправдать себя, нагромождая обвинения против бастиона стойкости и сопротивления империализму и сионизму? Разве мы забыли, что в кэмп-дэвидских соглашениях преданы забвению права палестинского народа и оказана помощь Израилю в эскалации его агрессии и усилении гегемонии над нашей территорией под американским прикрытием? Разве может Египет обвинять Ливию, которая приносит себя в жертву и способствует укреплению бастиона стойкости и противодействия? Почему Египет осуждает Ливию? Каковы намерения и мотивы, кроющиеся за этим?

15. Те, кто принимал участие в продаже прав палестинского народа, сегодня пытаются при помощи своего союза с империализмом организовать заговор против независимости, территориальной целостности и суверенитета Ливии. Но народ Египта не желает участвовать в нем, и рано или поздно он присоединится к народам Ливии, Сирии и других арабских стран, с тем чтобы защитить каждую пядь арабской территории.

16. Поэтому мы делаем вывод, что рассматриваемый нами вопрос не решит проблемы, он скорее

приведет к возникновению разногласий и войны между арабскими народами, чего и добивается империализм. Мы считаем, что ОАЕ, единство, престиж и авторитет которой пытаются подорвать Соединенные Штаты и роль которой они пытаются свести на нет, является компетентным органом для рассмотрения стоящего в нашей повестке дня вопроса. Мы также считаем, что попытки представить ОАЕ как некомпетентный форум, неспособный рассматривать такие вопросы, являются не чем иным, как маневром, который служит интересам тех, кто проявляет наибольшую враждебность по отношению к африканцам и арабам. Совет должен осознать все эти факты и проявить доверие к мудрости тех, кто способен решать региональные проблемы в соответствии с документами, имеющими для сторон обязательную силу. Мы стремимся урегулировать конфликты в странах «третьего мира» мирным путем и не попасться в ловушку империалистической стратегии, ставящей своей целью разорвать связывающие нас узы, наши общие узы, а также уничтожить то, к чему мы стремимся, а именно к добрым, братским взаимоотношениям.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Эфиопии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

18. Г-н ИБРАГИМ (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы от имени нашей делегации и от себя лично поздравить вас с занятием поста Председателя в марте. Мы уверены, что вы, обладая огромным опытом, умением и дипломатическим искусством, будете эффективно руководить работой Совета.

19. Я хотел бы также воздать должное вашему предшественнику — представителю Союза Советских Социалистических Республик г-ну Трояновскому за блестящее руководство работой Совета в феврале.

20. Рассматриваемый сегодня Советом вопрос повестки дня касается Чада и Ливии — двух соседних африканских стран. Мы с большой неохотой просили разрешения участвовать в обсуждении Советом данного вопроса. Прежде всего мы считаем необходимым довести до сведения членов Совета, а также других заинтересованных лиц, что, участвуя в работе Совета, мы никоим образом не стремимся к обострению спора между сторонами. Мы также не желаем встать на сторону ни той, ни другой братской страны. Поэтому мы не будем касаться существа жалобы Чада против Ливии.

21. Чад сталкивается с бедствиями того или иного рода на протяжении слишком долгого времени. Ливия, являясь объектом манипуляций извне, сама лишь несколько недель назад обращалась в Совет со своей собственной жалобой [S/16615]. Эти две страны по-разному являют собой пример различных и сложных проблем, которые раздирают Африку. Они обе борются за

то, чтобы преодолеть пагубные последствия колониализма. Они имеют общую историю и стремятся к достижению аналогичных национальных целей. Будучи соседями, они связаны географически, и судьбою predeterminedено им всегда жить рядом друг с другом, не имея иной альтернативы, кроме как строить свои отношения на основе добрососедства и сотрудничества.

22. В центре разногласий между Чадом и Ливией лежит пограничный спор. Как всем нам известно, пограничные споры являются главным образом наследием эпохи колониализма и как таковые широко распространены в Африке, Азии и Латинской Америке. Их много, и, к несчастью, они часто становились причинами войн. Наш собственный национальный опыт в субрегионе Африканского Рога представляет наглядный пример того, как экспансионизм и непризнание существующих границ приводят к агрессивным войнам и неисчислимым страданиям.

23. И напротив, мы с удовлетворением, даже с воодушевлением наблюдаем за тем, как большинство африканских, азиатских и латиноамериканских государств разрешили или урегулировали свои пограничные споры благодаря разумному и взаимоприемлемому подходу либо в двустороннем порядке, либо посредством региональных соглашений. Это тот путь, который необходимо поддерживать и укреплять. Мало примеров тому, если они вообще есть, когда публичные дебаты такого рода, как проходившие в Совете по этому вопросу 22 марта [2419-е заседание] или нынешние дебаты, внесли вклад в разрешение подобных споров. Поэтому мы призываем членов Совета и все другие заинтересованные стороны не затягивать настоящие прения.

24. Мы понимаем озабоченность Чада и благодарим его за веру в Организацию Объединенных Наций, о чем свидетельствует обращение в Совет. Однако мы также не должны упускать из виду важную роль, которую играет ОАЕ, и в особенности ее усилия по решению того вопроса, который находится сейчас на рассмотрении Совета. Принципы неприкосновенности государственных границ и уважения территориальной целостности государств являются общепризнанными международными нормами, которые воплощены в Уставе Организации Объединенных Наций и ясно подтверждены в региональном документе — Уставе Организации африканского единства. Кроме того, они лежат в основе Движения неприсоединения. Мы подчеркиваем это лишь для того, чтобы показать, что эти принципы являются неоспоримыми.

25. Тот факт, что Ассамблея глав государств и правительств ОАЕ на своей первой очередной сессии в Каире в июле 1964 года торжественно провозгласила в резолюции АНГ/Res.16(1) [S/15649, приложение XII], что все государства-члены обязуются уважать границы, существовавшие в момент получения ими национальной независимости, имеет огромное значение для

поисков путей урегулирования спора между Чадом и Ливией. Ни члены Совета Безопасности, ни стороны в споре не могут не признать всей весомости и важности этого африканского принципа, который дает ключ к решению настоящей проблемы.

26. Фактом является также и то, что ОАЕ рассматривала и продолжает обсуждать этот вопрос. В настоящее время вопрос о Чаде рассматривается многими как проверка действительности ОАЕ. Мы считаем, что ОАЕ не было дано возможности до конца использовать свой потенциал в поисках решения этой проблемы. Вопрос о национальном единстве и территориальной целостности Чада также включен в повестку дня следующей сессии Ассамблеи глав государств и правительств ОАЕ, которая должна состояться в ближайшем будущем. По нашему мнению, как Совет, так и заинтересованные стороны обязаны защитить и усилить дополнительную роль этой африканской организации в вопросах, которые прежде всего являются африканскими как по характеру, так и по существу.

27. Сам Устав Организации Объединенных Наций подтверждает это мнение. Пункт 1 статьи 33 Устава Организации Объединенных Наций гласит:

«Стороны, участвующие в любом споре, продолжение которого могло бы угрожать поддержанию международного мира и безопасности, должны прежде всего стараться разрешить спор путем переговоров, обследования, посредничества, примирения, арбитража, судебного разбирательства, обращения к региональным органам или соглашениям или иными мирными средствами по своему выбору».

Поэтому мы призываем стороны в рассматриваемом нами вопросе проявить максимальную сдержанность и использовать любые возможные мирные средства, и в частности дать их региональной организации, ОАЕ, возможность использовать весь свой потенциал и завершить усилия, которые она предпринимает в этом плане. В то же время мы хотим выразить надежду на то, что Совет проявит максимальную осторожность в выполнении возложенной на него ответственности и воспользуется этим случаем, чтобы продемонстрировать свое доверие и уважение к ОАЕ, действуя на основе пункта 2 статьи 33 Устава Организации Объединенных Наций, который обязывает Совет призывать стороны к разрешению их споров подобными средствами.

28. Г-н ЧАМОРО МОРА (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, как участник Движения неприсоединения Никарагуа глубоко сожалеет о том, что две неприсоединившиеся страны оказались на противоположных позициях в вопросе, который сейчас рассматривает Совет.

29. Мы обеспокоены тем, что такого рода споры приводят к подрыву единства Движения неприсоединения и усиливают надежды империалистов на

раскол «третьего мира». Мы также обеспокоены в связи с тем, что ОАЕ сейчас как никогда ранее нуждается в единстве своих рядов, и мы считаем, что ее члены должны приложить все усилия в целях укрепления этого регионального органа, который ввиду своего универсального характера является примером такой организации, какую некоторые из нас хотели бы иметь в наших регионах, особенно учитывая, что у континентальных держав другие проблемы и другие чаяния, поэтому они не участвуют в работе этой Организации.

30. Мы рассмотрели жалобу, представленную делегацией Чада. Мы старались быть в курсе последних событий и спокойно проанализировали характер и детали рассматриваемого спора. Мы считаем, что существуют два основополагающих аспекта, заслуживающих особого внимания. Во-первых, утверждение о якобы имеющей место оккупации территории Чада Ливийской Арабской Джамахирией в полосе Аузу. В этой связи обе стороны выдвигали чисто юридические аргументы, и мы считаем, что характер этой проблемы не позволит данному органу сыграть существенную роль в ее решении. Во-вторых, «непрекращающиеся акты агрессии», якобы совершаемые Ливией против Чада, как утверждает в письме представителя Чада с просьбой о созыве Совета. В этой связи мы провели некоторое расследование при помощи имеющихся в нашем распоряжении средств и, откровенно говоря, должны заявить, что не смогли точно установить существование этих «непрекращающихся актов агрессии» или даже угрозы агрессии.

31. Нет никаких доказательств того, что нынешняя ситуация на границе между Чадом и Ливией является конфронтацией или может к ней привести.

32. Африке, как и Латинской Америке, не нужны конфронтация или споры. Они веками страдали от бедности, грабежа и эксплуатации. Сегодня, как и в прошлом, им необходимо бороться за то, чтобы преодолеть барьеры, мешающие им покончить с невежеством, нищетой и отсталостью.

33. Мы считаем, что возобновление двусторонних контактов, а также совершенствование имеющихся механизмов, уже использовавшихся в прошлом, могут привести к окончательному урегулированию вероятных разногласий и таким образом предотвратить обострение ситуации, что в противном случае может привести к действительно опасному положению дел.

34. Момент, в который этот пункт повестки дня был вынесен на рассмотрение Совета, является особенно критическим. Ливийская Арабская Джамахирия стала объектом длительной, непрекращающейся и упорной агрессии со стороны Соединенных Штатов в рамках их империалистической стратегии насилия и воинственности в отношении свободных, революционных и прогрессивных народов. Соединенные Штаты сделали ливийцев мишенью для своих нападков в экономической,

политической и военной областях. Они цинично опорочили лидеров ливийской революции.

35. Указание администрации Рейгана североамериканским нефтяным компаниям прекратить операции в Ливии, агрессия в августе 1981 года в заливе Сидр против ливийских самолетов, направление авианосца «Нимиц» в район залива и самолетов, оснащенных системой АВАКС, в соседние страны с целью шпионажа за ливийской территорией, ложные обвинения в актах агрессии против соседних стран и история с так называемой попыткой покушения на жизнь президента Рейгана при поддержке ливийских лидеров — все это следует рассматривать в рамках стратегии империализма.

36. По мнению моей делегации, нынешнее положение, несмотря на желание тех, кто несет за него ответственность, возможно, является частью той же схемы и служит тем же самым интересам.

37. Постоянные тайные акции Центрального разведывательного управления Соединенных Штатов [ЦРУ], направленные против прогрессивных сил, не должны более достигать целей в результате наших разногласий.

38. Нам очень приятно видеть готовность обеих сторон решить свои разногласия мирными средствами; мы знаем, что эти намерения вполне искренни. Никарагуа, которая имеет дружественные отношения с народом и правительством Ливии, далека от того, чтобы считать, что Ливия представляет угрозу для мира и безопасности в этом районе или опасность для его стабильности: она считает, что постоянной опасности со стороны империалистической агрессии подвергаются стабильность и безопасность самой Ливии, с которой мы без колебаний вновь выражаем свою полную солидарность.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Исламской Республики Иран. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

40. Г-н РАДЖАИ-ХОРАСАНИ (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Я ищу у Бога убежища от сатаны-изгнанника; во имя Аллаха милостивого, милосердного. И узнают угнетатели, каким поворотом они обернутся!<sup>1</sup>

41. Моя делегация с большим вниманием следит за ходом обсуждения в Совете. Я еще не имею полной уверенности в том, что просьба о созыве заседания Совета была абсолютно необходима.

42. С точки зрения процедуры все выглядит идеальным. Некоторые государства-члены настоятельно заявили, что необходима или по крайней мере может оказаться полезной дискуссия по проблеме Чада, поэтому и было созвано заседание Совета. Но мою делегацию особенно волнует не процедурный аспект. Она озабочена скорее подлинным существом вопроса, которое при всем моем уважении я назвал бы нереалистичным или даже весьма надуманным и поверхностным.

43. Я хотел бы оказаться неправым, но, с другой стороны, если мы отыщем в наших обсуждениях и общих усилиях элемент истины, то, по мнению моей делегации, для всех нас будет очень прискорбно видеть, что заседание Совета просили созвать с целью, несколько отличной от той, о которой говорится открыто. Нельзя допустить, чтобы Советом манипулировали.

44. Нынешнее положение в Чаде ничем не отличается от того, которое существовало месяц или два назад. Никто не может отрицать существования почти извечных проблем в этом районе. Утверждение Ливии относительно занятия Чадом какой-то части ливийской территории не является чем-то новым. Политические разногласия между этими двумя странами обострились не настолько, чтобы считать просьбу о созыве заседания Совета оправданной.

45. Из своего краткого опыта работы в Организации Объединенных Наций я знаю, что заседание Совета обычно созывается по поводу каких-либо весьма важных и неотложных событий, а не просто с целью рассмотрения извечных политических проблем или пограничных разногласий, которые так или иначе невозможно урегулировать на заседании Совета. Если бы это было не так, тогда нам пришлось бы бесконечно проводить заседания Совета по вопросу о Палестине.

46. Всем известно о гораздо более серьезных политических и военных событиях в различных уголках земного шара, в отношении которых Совет проявлял терпение и выдержку. И то, что мы вдруг стали свидетелями созыва Совета для обсуждения извечных, текущих проблем, говорит о том, что имелось в виду нечто большее, чем цели, о которых было заявлено открыто. Вот суть заявления моей делегации на этом дневном заседании, и я надеюсь, что мой вклад окажется полезным и эффективным.

47. Газета «Вашингтон пост» в своем номере от 18 февраля сообщает, что Соединенные Штаты намерены увеличить объем своей помощи и некоторым странам, которые, кстати сказать, имели довольно прохладные отношения с Ливией, в том числе Египту и Судану.

48. «Уолл-стрит джорнэл» от 18 февраля сообщает об интервью министра иностранных дел Судана, в котором он заявляет о готовности его страны начать войну с Ливией.

49. Как сообщает «Уолл-стрит джорнэл», г-н Вернон Уолтерс, бывший старший сотрудник ЦРУ, был в данном районе 18 февраля.

50. В номере «Нью-Йорк таймс» от 28 февраля помещена статья под следующим заголовком: «Чад чувствует нависшую угрозу Ливии». В этой статье говорится следующее:

«В передовой статье отмечалось, что г-н Хабре в ходе недавнего визита в Хартум для проведения консультаций с президентом Судана Джафаром Нимейри четко заявил, что Чад и Судан готовы бороться против полковника Кадафи».

51. Мы также прекрасно помним о присутствии самолетов, оснащенных системой предупреждения и контроля (АВАКС), и Шестого флота, представляющих собой довольно мощную комбинацию, и еще некоторых «средств» подобного характера, об их использовании в данном районе и в особенности вблизи ливийских вод.

52. Однако, несмотря на все это, мы являемся свидетелями предъявленного Ливии обвинения. Давайте же будем молиться, чтобы кое-кто из добросовестных постоянных членов Совета не использовал этот международный орган в целях отвлечения внимания международной общественности от угрозы, а может быть, даже и от заговора, который, надо полагать, умело вынашивается против Ливийской Арабской Джамахирии.

53. Если мои молитвы будут услышаны, все равно существуют достаточно веские основания для тех, кто действует за кулисами всего этого спектакля. Они умышленно хотят подорвать и ослабить позиции Ливии в ОАЕ. Они также хотят видеть ОАЕ ослабленной и, более того, раздавленной. Некоторые также пытаются найти предлоги и оправдания для увеличения военной помощи и даже для продажи дополнительного числа самолетов с системой АВАКС и более совершенных самолетов, обладать которыми некоторые бедные страны «третьего мира» сочли бы за счастье. Новые поставки оружия в этот район требуют новых обоснований, а что может быть лучше для того, чем проведение весьма важного заседания Совета, дабы убедить некоторых постоянных членов Совета в том, что положение в этой части мира является крайне опасным?

54. Моей делегации известно о явной и открытой поддержке со стороны французского правительства. Поддержка французского правительства, по мнению моей делегации, является весьма значительной. Поэтому мы обращаем внимание Совета на тот важный исторический факт, что во всех соглашениях, касающихся Чада и соседних с ним стран, включая соглашения, заключенные в Каире и Лагосе и подписанные Ливийской Арабской Джамахирией и президентом Хабре, который являлся в то время премьер-министром, подчеркивается, что Франция должна покинуть этот район целиком и полностью. Кроме того, при нынешних экономических обстоятельствах Франции, по всей вероятности, также необходимо поставить некоторые из тех «мирных» ракет типа «Экссосет» для поддержания «международного мира и безопасности» в данном районе. Именно в силу этой и ряда других причин развертывается целая политическая драма, в которой даже Совет Безопасности Организации Объединенных Наций является объектом манипуляций империализма и его лакеев в этом районе, поэтому заседание Совета, очевидно, было крайне необходимым.

55. По мнению моей делегации, Ливийская Арабская Джамахирия не представляет опасности для Чада или для какой-либо другой страны в этом районе. Обе страны могут урегулировать свои

разногласия мирным путем. Именно вдохновители империализма представляют для всех нас самую большую опасность.

56. Что касается позиции моего правительства в отношении существа данного вопроса, то мы полностью поддерживаем Ливийскую Арабскую Джамахирию. Джамахирия — это революционная страна. Ливийский народ полностью поддерживает свое правительство и свой режим. Если другие не пользуются этой привилегией и не чувствуют себя в безопасности от инакомыслящих, им вовсе не следует обвинять в этом Ливию.

57. Мы также решительно поддерживаем все освободительные движения, в особенности в Африке. Мы считаем, что свобода и независимость прежде всего принадлежат угнетенным массам и они должны ими пользоваться, и только через массы, через посредство их правительств, а не наоборот.

58. Ливийская Арабская Джамахирия также обвиняется в том, что она намеревается навязать исламское правительство народу Чада. Будучи мусульманским представителем Исламской Республики Иран, я сердечно приветствую Ливийскую Арабскую Джамахирию за это похвальное намерение.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Ганы. Я приглашаю его занять место за столом Совета и предоставляю ему слово.

60. Г-н ХЭЙФОРД (Гана) (*говорит по-английски*): Поскольку моя делегация два дня назад имела возможность выразить свое удовлетворение в связи с тем, что вы, г-н Председатель, являетесь Председателем этого Совета, я лишь присоединяюсь ко многим другим делегациям, которые в конце вашего пребывания на посту Председателя этого Совета тепло поздравили вас.

61. Гана выступает с чувством сожаления по поводу того, что вопрос, касающийся двух братских африканских стран — Ливийской Арабской Джамахирии, с которой моя страна имеет тесные узы дружбы и сотрудничества, и Чада, братской страны, члена ОАЕ и Движения неприсоединения, — в настоящее время находится на рассмотрении Совета.

62. Наше сожаление связано с давно сложившейся убежденностью Ганы в том, что африканские проблемы должны быть обязательно решены африканцами, поскольку региональные соглашения представляют собой наилучшую возможность для достижения успеха в решении таких вопросов. Более того, существует определенная специфика в решении споров между братскими странами в рамках ОАЕ.

63. Спор между Чадом и Ливией относительно полосы Аузу существует давно, и хорошо известно, что ОАЕ всесторонне рассматривает этот вопрос. Поэтому Гана хотела бы поддержать многие делегации, которые предложили урегулировать эту

проблему в рамках ОАЕ. В этом контексте было бы уместно для Совета передать этот вопрос через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в ОАЕ для его дальнейшего рассмотрения.

64. Как было указано многими предыдущими ораторами, рассматриваемый здесь спор будет являться одним из главных вопросов на предстоящей сессии Ассамблеи глав государств и правительств ОАЕ, которая состоится в Аддис-Абебе в июне. Поэтому было бы целесообразно дать возможность для продолжения этих региональных усилий по достижению справедливого разрешения спора.

65. В заключение Гана хотела бы вновь подтвердить свою приверженность и веру в мирное разрешение споров между государствами, используя региональные организации, такие как ОАЕ, в решении проблем между соседними странами.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Ливийской Арабской Джамахирии. Предоставляю ему слово.

67. Г-н ТРЕЙКИ (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, от имени моей страны и от себя лично я хотел бы выразить признательность и благодарность вам за блестящее руководство работой Совета в течение прошедших нескольких дней, а также за вашу объективность.

68. Я полагаю, что мы сейчас раскрыли заговор, который был организован против Совета, так же, как он был организован и против моей страны. Те, кто игнорирует Совет и побуждает агрессоров игнорировать резолюции Организации Объединенных Наций, побуждают их продолжать оккупацию Намибии, Палестины и Ливана. Я говорю о тех, кто желает покончить с Организацией Объединенных Наций, а также с ролью, которую играет Совет Безопасности. Они отвергают роль Организации Объединенных Наций в Ливане и в одностороннем порядке посылают туда свои войска, невзирая на присутствие в Ливане международных сил по поддержанию мира. Они насмеются над Советом Безопасности и Организацией Объединенных Наций. Мы знаем, что было сказано в сегодняшнем номере «Нью-Йорк таймс» об Организации Объединенных Наций и Совете.

69. Этот заговор был раскрыт добрыми и прогрессивными силами в рамках Совета.

70. За прошедшие несколько дней звучало много угроз, были собраны послы в Вашингтоне и оказано давление на государство. К сожалению, это имело место даже в Париже. Я говорю об этом с величайшим сожалением, поскольку нас связывают добрые узы сотрудничества с Францией.

71. Однако «Крисчен сайенс монитор» заявила, что Соединенным Штатам удалось победить те страны, которые называют франкоговорящими, и отдалить их от Франции. Возможно, — я говорю здесь о том, что мы уже отвергли, — следует

повторить, что Африка — не объект для раздела между империалистами. Время империализма и сфер влияния прошло.

72. Сегодня я очень внимательно выслушал то, о чем говорил представитель Франции [2428-е заседание]. Мы слышали, что Франция, бывший колонизатор Африки, по-прежнему испытывает острый интерес к Африке. Какой у нее может быть интерес к Африке? Чтобы быть более точным, — уран, марганец и экономический колониализм. Представитель сказал, что Франция действительно несет ответственность и имеет интерес. Интерес, который воплощается во вмешательстве в Центральной Африке, — «Операция Барракуда», то есть попытка вернуться в Африку через окно, после того как были изгнаны через дверь.

73. Мы, ливийцы, связаны узами дружбы и сотрудничества с Италией, однако мы отвергаем утверждение о том, что Италия должна нести ответственность или играть какую-либо роль в нашей стране. Мы сотрудничаем с Италией как с соседней страной Средиземноморья, но мы не согласимся на опеку со стороны каких-либо кругов.

74. Я считаю, что представитель Франции позволит мне изложить точку зрения Чада на французский колониализм. Я это не придумываю. Это следует из документов по Чаду. Лагосское соглашение о национальном примирении в Чаде от 18 августа 1979 года [S/14378, приложение 1] — я зачитаю французский текст, хотя я плохо говорю по-французски, поскольку я не был подвержен французской колонизации, — в пункте 7 гласит следующее:

«Стороны Чада единодушно признали, что продолжающееся присутствие французских войск в Чаде является препятствием для поисков мирного урегулирования и решения проблем Чада. Поэтому стороны согласились в том, что переходное правительство национального единства после его образования обеспечит вывод французских войск»\*.

*[Далее оратор говорит по-французски.]*

75. Кем же было подписано это соглашение? Его среди прочих подписали Абдулае Адам Дана, представитель 1-й Армии Вулкан; д-р Фатчо Балам, представитель Национального демократического союза; Махамат Абба Саид, представитель 1-й Народной армии; Асил Ахмет, представитель Революционно-демократического совета; Мусса Медена, представитель западных вооруженных сил; Абубакар Абдель Рахан, представитель Народного движения за освобождение Чада; Хиссен Хабре, представитель вооруженных сил Севера, да, и его подпись также стоит там.

76. Вот что чадцы думают о Франции.

*[Далее оратор вновь говорит по-арабски.]*

77. Сейчас я хотел бы привести цитату из совместной декларации, подписанной 27 мая

1980 года в Лагосе. В четвертом пункте этой декларации говорится:

«Мы осуждаем присутствие французских войск в Чаде и требуем их немедленного вывода и замены африканскими войсками. Мы осуждаем французское военное вмешательство в Чаде с целью раздела этой страны».

78. Другой документ был подписан следующими представителями соседних с Чадом стран: Саду Лауду, государственным министром вооруженных сил Камеруна; заместителем премьер-министра тогдашней Центральноафриканской империи; Али Трейки, представителем Ливии; Мумуни Лжермакойи, представителем Нигера; Юсуфом Мухталом, послом Судана в Лагосе и генерал-майором Шейки Иро Адо, вице-президентом Нигерии. Этот документ показывает, что соседние страны обеспокоены положением в Чаде:

«После рассмотрения сложного положения, создавшегося в Чаде, мы отмечаем продолжающееся вмешательство иностранных французских войск в Чаде, которое может осложнить внутреннюю проблему и придать ей международный характер».

79. Вот что Франция дала Чаду. Она принесла в Чад гражданскую войну, во время которой французская армия на протяжении почти семи дней вмешивалась в дела ФРОЛИНА на севере Чада. Франция была вынуждена уйти. Когда Нигерия послала свои войска в Нджамену, Франция передала аэропорт в Нджамене Хиссену Хабре, который затем окружил нигерийские войска; впоследствии Нигерия была вынуждена вывести их.

80. Именно на этом фоне мы должны оценивать объективность того, что заявил представитель Французской Республики, страны, с которой, я хотел бы подчеркнуть, мою страну связывают узы тесного сотрудничества.

81. Он говорил о соглашениях, основанных на «исторической ответственности»: Африка, естественно, некомпетентна, она не достигла зрелости, следовательно, Франция должна быть опекуном африканских и других колониальных стран. Короче, он прочел нам нравоучение. Он ссылаясь на соглашения, которые были подписаны, но кем? Францией и другими колониальными странами с намерением разделить Африку. Я мог бы напомнить о соглашении 1885 года, цель которого состояла в том, чтобы разделить Африканский континент и расчленив африканские территории. Есть ли еще какой-либо другой континент, столь напоминающий лоскутное одеяло, что явилось следствием подобного раздела? Они даже разделили некоторые народы. Франция неплохо обошлась с Алжиром: убила свыше миллиона алжирцев, и это действительно очень хорошо характеризует Францию. Мы считаем, что наш друг Франция должна забыть о прошлом и начать сотрудничество, отказавшись от империализма. Мы надеялись, что по крайней мере нынешнее правительство

\* Оратор приводит цитату на французском языке.

Франции займет позицию, отличную от позиции прошлых правительств.

82. Ливия являлась частью Османской империи. В то время не было Чада, не было Нигера, были только французские колонии. Франция хотела присоединить к себе большую часть слабой Османской империи, включая Ливию; она не хотела создавать такие страны, как Чад или Нигер, или другие африканские страны. Эти страны в конечном счете являются братскими странами для Ливии. Франция хотела эксплуатировать слабую старую империю. Италия также стремилась сделать Ливию своей колонией. Соперничество Италии и Франции не пошло на пользу Ливии; Италия стремилась помешать французской экспансии и таким образом получить свою долю в этом регионе, что и произошло. Затем началось соперничество между итальянскими и французскими колонизаторами за раздел добычи. Франция хотела присоединить часть Ливии к Французской Экваториальной Африке, а не Чад. Муссолини хотел сохранить *postra terra*, так итальянцы называют Ливию, как неотъемлемую часть территории Италии.

83. Я возражаю против утверждения представителя Франции, который заявил в Совете, что после второй мировой войны, когда французские войска вошли в Южную Ливию, полоса Аузу была частью Чада. Совет может обратиться к послу Италии, который здесь присутствует.

84. Франция колонизировала южную часть Ливии после войны, а Соединенное Королевство — ее северную часть. Франция отказывалась вывести свои войска из Ливии, пока не будет заключено соглашение, позволяющее ей присоединить часть территории Ливии к своим, как их раньше называли, африканским колониальным территориям.

85. Соглашение Лавалья—Муссолини (Римский пакт) [S/15649, приложение VII] было утверждено французским парламентом, однако оно утратило свою силу, поскольку обмен ратификационными грамотами не состоялся. Однако соглашение между Бен-Халилом и Францией, которое ливийский парламент отказался одобрить, по их утверждению, остается в силе. Такова их логика.

86. В течение всей османской эры и предшествующей эры Караманли, а также в течение всего итальянского периода Франция, я упоминаю Францию из-за Французской Экваториальной Африки, не имела никакого суверенитета над полосой Аузу.

87. Я могу многое сказать по правовому аспекту, и у нас есть много документов в подтверждение этого. Мы можем их представить, и мы сделаем это для того, чтобы они были распространены в качестве официальных документов Совета. Но мы не считаем, что задачей Совета являются рассмотрение правовых вопросов или споров по правовой интерпретации или соглашениям. Ливия унаследовала свою территорию от итальянского колониализма — она уважает территориальную целостность других стран, — и она подписала Каирскую декларацию. Но мы заплатили чрезвычайно высокую цену за нашу свободу. Мы вовсе не собираемся отказаться от этой свободы или уступить хотя бы пядь нашей территории. Ливия пожертвовала более чем миллионом жизней своих сынов — что составляет половину населения Ливии — за период 1911—1932 годов. В течение этого периода мы боролись с итальянским фашистским империализмом. Если кто-то готов продать свой суверенитет своему бывшему колонизатору и предоставить ему базы, а также и экономику своей страны и другие средства, Ливии с ними не по пути. Кроме того, лидер нашей революции упомянул в Бенгази в 1973 году на Конференции движения за освобождение, что Ливия будет считать свою независимость неполной до тех пор, пока весь Африканский континент не получит свободы. Освобождение в данном случае — не политическое освобождение, поскольку независимость — это не флаг, это не определенный президент, а независимость в подлинном значении этого слова.

88. Несколько дней назад, в то время, когда вы, г-н Председатель, руководили работой Совета, десятки государств выступили с заявлениями в отношении американской империалистической интервенции против Никарагуа. Весь мир осудил эту интервенцию. Весь мир осудил также американскую империалистическую интервенцию против Ливии. Такова роль Совета Безопасности. Совет — я хотел бы подчеркнуть — нельзя превращать в арену, которую крупные империалистические державы используют для удовлетворения своих прихотей и желаний. Они отвергают резолюции Совета по вопросу о Палестине, Южном Ливане и Намибии. Они хотят манипулировать им как орудием для разжигания разногласий между странами «третьего мира» и их соседями.

89. Мы сосуществовали бок о бок с Чадом в течение тысячелетий и будем продолжать в том же духе. Как гласит пословица, можно развестись с женой, но никогда нельзя развестись с соседом. Я считаю, что мы ближе друг другу, чем к Франции, мы — братья, а Франция пока не является африканским государством. Нас в Африке не обмануть тем, что здесь было сказано французскими империалистами: что Африка разделена на белую Африку и черную Африку. В Африке не существует ни черных, ни белых: все мы африканцы, защищающие наше дело. Все мы братья. Мы не позволим посеять семена раздора в наших рядах.

90. Некоторые были вынуждены под давлением говорить различные вещи, которые я не собираюсь комментировать, но, прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы напомнить Совету, что было сказано президентом Габона Оманом Бонго на последней сессии Ассамблеи глав государств и правительств ОАЕ, состоявшейся в Найроби:

«Африка должна благодарить Ливию за то, что она сделала в Чаде. Никто из нас не смог

оказать помощь Чаду, Ливия является единственной африканской страной, которая смогла сделать это. Я призываю вас поблагодарить Ливию и за то, что ее вооруженные силы продолжают оказывать помощь народу Чада».

91. Нам дороги эти слова президента Омара Бонго. Бывший председатель ОАЕ Сиака Стивенс сказал:

«Мы испытываем гордость за то, что Ливия сделала, и за помощь, которую она оказывает соседней стране — Чаду».

92. Ливия не узурпирует ресурсов Африки: ни марганец, ни уран, ни даже фосфат. Ливия оказывает поддержку. Сто компаний, имеющих ливийский капитал, работают в Африке на благо Африки. Это наш долг. Те, кто мутит воду, ничего не добьются. Мы должны разрушить их планы.

93. В заключение я хочу выразить благодарность моей страны силам добра в Совете и вне его, которые осознали серьезность заговора и этого сценария, имеющих целью отвлечь внимание Африки. Они пытаются разделить континент; они пытаются помешать воссоединению нашего континента. Они говорили так, как будто они преуспели в этой попытке, но Африка в конечном счете победит. Южноафриканский режим потерпит крах. Экономическая колонизация Африки потерпит крах. Уран нельзя далее использовать, превращая его в электричество для освещения Елисейского дворца и Елисейских полей, в то время как Африка лишена света. Африка сама нуждается в свете и электричестве.

94. Сейчас я хочу подтвердить, что Ливийская Арабская Джамахирия всегда готова к всестороннему сотрудничеству со всеми африканскими братскими странами в деле урегулирования любого спора между нами или между двумя любимыми африканскими странами. Мы никогда не сдадимся, даже если нам придется пожертвовать последним ливийцем для защиты нашей территории и нашей чести, к каким бы результатам это ни привело и каковы бы ни были причины. Мы и впредь будем поддерживать братский Чад и его законное правительство, признанное ОАЕ; мы будем вести работу, направленную на достижение единства и мира в Чаде, и поддерживать самые лучшие отношения с братским народом Чада, с которым Ливия имеет много соглашений о сотрудничестве и для которого Ливия пожертвовала кровью своих сыновей, с тем чтобы положить конец гражданской войне в Чаде.

95. Благодарю вас за ваше терпение. Я верю, что все вы, сознавая свою ответственность, помешаете колонизаторам, как сегодняшним, так и вчерашним, использовать Совет в качестве инструмента для достижения своих целей и планов.

96. В последующие несколько дней Совет попросит заняться вопросом израильской оккупации арабских территорий, вопросом об убийстве арабских женщин и отравлении арабских школьников,

а также убийстве детей. Это обязанность Совета. Колониализм и неоколониализм стремятся к тому, чтобы вновь завести Совет в тупик в интересах колониализма.

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Франции, попросившего выступить в осуществление своего права на ответ.

98. Г-н ДУЭ (Франция) (*говорит по-французски*): Я постараюсь быть кратким. Прежде всего я хотел бы упомянуть довольно странную фразу в заявлении, только что сделанном г-ном Трейки. Он сказал нам — по сути дела, он этому посвятил около трети своего выступления: «Позвольте мне изложить точку зрения Чада» [пункт 74]. И он беззастенчиво пытался делать это на протяжении десяти минут.

99. Представитель Чада сидит за этим столом. Он только что выступил с жалобой против Ливии, и представитель Ливии без всякого смущения и стыда разъясняет нам «подлинные взгляды» Чада. Затем он стал говорить о вмешательстве колониализма во внутренние дела. Г-н Председатель, вы можете сами судить об этом, и я мало что могу к этому добавить.

100. Представитель Ливийской Арабской Джамахирии ссылаясь на мое утреннее заявление [2429-е заседание], в котором я якобы говорил о конвенциях и исторической ответственности. Ничего подобного я не говорил, и очень сожалею об этом. Я не говорил, но, видимо, должен сказать об этом, и я хотел бы поблагодарить его за то, что он напомнил мне об этой моей обязанности.

101. Я был несколько краток сегодня утром, представляя мнение Франции. С позволения Совета я хотел бы несколько подробнее остановиться на этом.

102. Основные принципы, на которых должны основываться решения, к которым мы стремимся, провозглашены ОАЕ: неприкосновенность границ, существовавших во время получения независимости, уважение территориальной целостности государств и невмешательство во внутренние дела другого государства.

103. В данном случае существует пограничный спор между Чадом и Ливией в отношении полосы Аузу. Что касается Франции, то ее позиция в отношении существующей границы между этими двумя государствами во время получения независимости Чадом совершенно ясна. Граница между данными двумя странами была определена рядом последовательных юридических актов, а именно: Англо-Французской декларацией от 21 марта 1899 года; Англо-Французским соглашением от 8 сентября 1919 года, толкующим эту декларацию [S/15648, приложения II и V], обменом письмами от 17 [там же, приложение VIII] и 25 декабря 1938 года между правительствами Франции и Италии; Договором о дружбе и добрососедстве между Французской Республикой и Соединенным Коро-

левством Ливии от 10 августа 1955 года [*там же, приложение X*], в котором говорится о пограничной линии, определяемой в соответствии с Англо-Французским соглашением от 8 сентября 1919 года. Эта граница в точности соответствует границе Чада, определенной Францией в 1960 году при получении им независимости.

104. То, что я только что зачитал Совету, — это текст заявления, сделанного в ходе неофициальных консультаций Совета представителем Франции 17 февраля 1978 года. Я сделал это для того, чтобы разъяснить положение Совету и помочь г-ну Трейки понять, что позиция Франции не изменилась с тех пор и что при любых обстоятельствах она остается абсолютно неизменной. И нет никаких причин ее менять.

105. В заключение я хотел бы высказать еще одно соображение. Представитель Ливийской Арабской Джамахирии напомнил нам, что в функции Совета не входит рассмотрение юридических аспектов проблемы. Это не помешало ему углубиться в юридические аргументы, имеющие отношение к делу, и я не жалею, поскольку я сам только что сделал то же самое. Но существует юридический конфликт между двумя государствами. Это, как представляется, совершенно явный спор; у нас есть два письма: одно — Чада, и другое — Ливии с четким изложением позиций двух государств. Чад заявляет о том, что Ливия осуществляет военную оккупацию части территории Чада, известной под названием полоса Аузу [*см. S/15643*], а Ливия утверждает, что полоса Аузу является неотъемлемой частью ливийской территории [*см. S/15645*]. В подобных случаях, если Ливия действительно стремится урегулировать этот очевидный спор, существующий между ней и Чадом, то ей следует, как она делала ранее, передать вопрос на рассмотрение Международного Суда.

106. Такова была цель нашего предложения, с которым мы обратились к двум делегациям сегодня утром, и я повторяю это сейчас.

107. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Чада, попросившего выступить в осуществление права на ответ.

108. Г-н БАРМА (Чад) (*говорит по-французски*): Я не хотел бы осуществлять свое право на ответ в отношении любого конкретного заявления, сделанного сегодня утром или сегодня днем в Совете; я хотел бы только указать — в интересах представителя Бенина, — что мы не нуждаемся в том, чтобы кто-нибудь в Африке, и менее всего представитель Бенина, давал нам урок в отношении законности, поскольку всем известно, как нынешний режим Бенина пришел к власти. Я просто хотел бы обратить внимание представителя Бенина на чрезвычайно уместные события, упомянутые в связи с понятием законности моим дорогим братом и коллегой представителем Народной Гвинейской Революционной Республики. Мы хорошо знаем, что Бенин, к сожалению,

содействует усилиям по дестабилизации, предпринятым Ливией против Чада, но мы отказываемся рассматривать этот аспект проблемы, столь далекий от истинной сути вопроса.

109. Мы согласны с теми, кто считает, что проблема, поднятая Чадом, носит юридический характер. Поэтому нас интересует, почему Совет не выполняет свои обязанности и не направляет стороны в Международный Суд согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций? Почему Ливия опасается обратиться в Суд, если она так уверена в своей правоте, как об этом говорилось в заявлении ее представителя? Он сам признает соглашение Лавалья—Муссолини [*S/15649, приложение VII*] и другие документы, выпущенные в качестве документов Совета. В конце концов Чад опубликовал свои собственные документы неделю назад.

110. Я думаю, что члены Совета не позволят обмануть себя. Своим заявлением Ливия показала, что она полна решимости увековечить свою военную оккупацию части территории Чада в нарушение всех международных норм.

111. Пусть Совет сам будет судьей в этом вопросе, и я хотел бы официально привлечь внимание международного сообщества к поведению одного из государств — членов Организации Объединенных Наций, который, как предполагается, должен уважать цели и принципы Устава.

112. В свете этого необходимо сделать два замечания в завершение данных прений. Во-первых, все недвусмысленно признают, что существует пограничный спор между Чадом и Ливией, спор, продолжение которого может поставить под угрозу мир в этом регионе и вследствие этого международный мир и безопасность в целом. Нравится это или нет представителю Сирии, который утверждал, что не существует никакого спора, на чем он основывал свои утверждения — мне неизвестно.

113. В заявлении представителя Франции, бывшей колониальной державы, сделанном сегодня утром, ясно говорится о том, кому принадлежит территория, известная как полоса Аузу. Она принадлежит Республике Чад.

114. Во-вторых, все выступавшие призывали стороны в споре к его решению соответствующими мирными средствами как на двусторонней, так и на региональной основе. Это последнее замечание позволит Совету лучше понять ситуацию, проследив за всеми тщетными усилиями, которые ранее предпринимались как на двустороннем, так и на региональном уровне в поисках мирного урегулирования этого тревожного положения.

115. Совет, вероятно, помнит, что в своем заявлении от 22 марта г-н Идрис Мискин, министр по иностранным делам и сотрудничеству Чада, отметил следующее:

«Вот почему побуждаемый своим желанием разрешить проблему мирными средствами Чад

обращается сегодня в Совет за помощью в восстановлении своей территориальной целостности и возможности жить в мире в рамках своих границ, унаследованных со времени колонизации. Он просит Ливию полностью уйти с территории Чада» [2419-е заседание, пункт 35].

116. Именно эта решимость урегулировать проблему военной оккупации Тибести Ливией мирными средствами побудила Чад искать решение на двустороннем и региональном уровне.

117. Что произошло в двустороннем плане? В августе 1974 года г-н Бруно Бохиади, являвшийся тогда министром иностранных дел Чада, и г-н Махамат Якума, государственный секретарь по внутренним делам при президенте, встретились в Триполи. В ходе пребывания в ливийской столице эти деятели встретились с ливийским министром информации и исполняющим обязанности министра иностранных дел, министром по делам экономики и премьер-министром. В ходе переговоров делегации Чада и Ливии обсудили проблему оккупации Тибести.

118. Ливийская сторона заявила, что в Аузу находится не ливийская армия, а ливийская полиция, призванная обеспечивать безопасность населения обеих стран.

119. Чадская сторона заявила, что в данном случае подразделение, которое находится в Аузу, несомненно, военное и что Ливия ни в коем случае не может в одностороннем порядке проводить операции по поддержанию порядка в этой части территории Чада.

120. В ходе этих переговоров члены делегации Чада указали на то, что ливийская сторона проявляла явное стремление отодвинуть на задний план проблему оккупации района Тибести и акцентировать внимание на вопросах экономического сотрудничества двух стран.

121. С 29 июля по 5 августа 1976 года полковник Мамари Джиме Нгакинар, являвшийся в то время государственным министром по внутренним делам, заместителем председателя Высшего военного совета, направился в Триполи во главе крупной делегации для официального обсуждения вопроса об оккупации Ливией Тибести.

122. В ходе этих переговоров ливийская сторона заявила, что пограничной проблемы между двумя соседними странами не существует, но если, по мнению Чада, она существует, то Ливия готова ее обсудить. Ливия представила две карты, в том числе времен монархии Оксфордский атлас издания 1956 года, в котором полоса Аузу была включена в состав ливийской территории. Делегация Чада выдвинула возражения против такой линии границы между двумя странами и заявила, что жалоба Ливии основывалась на мертворожденном соглашении Лавалья—Муссолини.

123. Чадская сторона доказала, что, поскольку обмен ратификационными грамотами не состоялся, этот договор не имеет юридической силы. Ливия осталась на своей прежней позиции и зашла так далеко, что стала обвинять Чад в аннексионистских притязаниях на ее территорию.

124. Ливийская сторона заявила, что это является «оскорблением ливийской революции», и обвинила Чад в приписывании ей империалистических замыслов, сказав, что она не потерпит такого оскорбления, если Чад не выступит с публичным опровержением.

125. Поскольку не было достигнуто никакого компромисса, было решено создать совместную техническую комиссию по изучению проблемы и выработке решений. Как явствует из сказанного ниже, эта комиссия заседала в Нджамене. Обе делегации разъехались, не выработав никакого протокола или коммюнике. Ливийская делегация блокировала обсуждение, поскольку она не хотела, чтобы некоторые из ее заявлений были отражены в протоколе, что могло бы выявить некоторые из присущих им противоречий.

126. Совместная техническая комиссия, созданная в ходе визита миссии заместителя председателя Высшего военного совета в Триполи, заседала, как было запланировано, с 23 по 27 июня 1977 года в Нджамене. Ливийскую делегацию возглавлял заместитель государственного секретаря по иностранным делам в государственном секретариате по иностранным делам и сотрудничеству г-н Ахмад Элатраш. В повестке дня этой совместной технической комиссии стоял только один вопрос: поиск путей и средств улучшения сотрудничества между Чадом и Ливией. Фактически же основным вопросом была проблема оккупации Ливией Тибести.

127. Ливийская сторона сразу же заявила на этих заседаниях, что между Чадом и Ливией не существует пограничной проблемы и что, если бы даже такая проблема существовала, она не препятствовала бы выполнению соглашений о сотрудничестве. Она указала, что существующие границы Ливии соответствуют международным соглашениям, в частности не вступившему в силу договору Лавалья—Муссолини 1935 года.

128. Чадская сторона отстаивала тот довод, что, хотя соглашение Лавалья—Муссолини было подписано Францией и Италией, обмен ратификационными грамотами так и не состоялся, поэтому соглашение так никогда и не имело юридической силы. Юридическая недействительность соглашения Лавалья—Муссолини 1935 года тем более очевидна, что, когда Франция и Соединенное Королевство Ливии подписали в 1955 году Договор о дружбе и добрососедстве [S/15649, приложение X], они сочли нецелесообразным упоминать это соглашение в перечне международных актов, касающихся границ, разделяющих территории Туниса, Алжира, Французской Западной Африки и Французской Экваториальной Африки, органической частью которых являлся Чад до получения им независимости.

129. Как ни парадоксально, ливийская сторона указала, что в период между 1951 и 1969 годами Ливия не была подлинно свободной и что ввиду этого все решения были навязаны ей колониализмом.

130. Должны ли мы поэтому считать, что все международные обязательства Ливии отвергаются в целом? В этом случае необходимо рассмотреть сам факт членства Ливии в Организации Объединенных Наций и ОАЕ.

131. Поскольку переговоры в Нджамене зашли в тупик, Чад предложил проект общего соглашения, которое охватывало бы все отношения между двумя странами. Он был категорически отвергнут ливийской стороной на том основании, что его текст имеет очень широкий политический подтекст и что Ливия предпочитает направить его в Триполи для получения инструкций. Поскольку эти инструкции так и не были получены, обе делегации расстались, как и в предыдущих случаях, без составления протокола или опубликования коммюнике.

132. Как мы уже отмечали ранее, ливийская делегация всегда отказывалась от откровенного обсуждения существа проблемы: вопроса об оккупации Тибести, и в ходе различных совещаний всегда старалась умалить значение пограничной проблемы, цепляясь за идею так называемого сотрудничества с Чадом. Следовательно, позиции обеих сторон были непримиримы. Это было на двустороннем уровне.

133. Теперь посмотрим на то, что было сделано на уровне ОАЕ, поскольку некоторые делегации отмечали на утреннем и вечернем заседаниях, что возможности, предложенные для переговоров, примирения и посредничества в рамках ОАЕ не были полностью исчерпаны. Каковы же факты?

134. После провала встречи в Нджамене Чад решил вынести этот вопрос на рассмотрение четырнадцатой сессии Ассамблеи глав государств и правительств ОАЕ, состоявшейся в июле 1977 года в Либревиле. По инициативе г-на Омара Бонго, президента Габонской Республики, в то время председателя ОАЕ, был создан специальный комитет в составе шести членов: Алжира, Габона, Мозамбика, Нигерии, Объединенной Республики Камерун и Сенегала<sup>2</sup> — с целью поиска путей и средств решения этой проблемы. Комитет, заседав в Либревиле 10—12 августа 1977 года в отсутствие Ливии, решил принять рекомендацию, суть которой сводится к следующему.

135. В преамбуле к рекомендации упоминаются соответствующие резолюции, принятые ОАЕ, с тем чтобы способствовать мирному урегулированию споров между государствами-членами, в частности резолюция АНГ/16 (I), принятая на первой сессии Ассамблеи глав государств и правительств ОАЕ, состоявшейся в июле 1964 года в Каире [там же, приложение VII], в которой торжественно провозглашается, среди прочего, что «все государства-члены обязуются уважать границы, существо-

вавшие в момент получения ими независимости», и резолюция АНГ/27 (II), принятая на второй сессии глав государств и правительств ОАЕ, состоявшейся в Аккре в октябре 1965 года, в которой государства — члены ОАЕ торжественно обязуются действовать в соответствии со статьей III Устава Организации африканского единства<sup>3</sup>. Эта статья, среди прочего, предполагает суверенное равенство всех государств-членов, невмешательство во внутренние дела других государств, уважение суверенитета и территориальной целостности каждого государства и его неотъемлемого права на независимое существование, а также мирное урегулирование споров путем переговоров, посредничества, примирения или арбитража.

136. Пункт 1 рекомендации имеет основополагающее значение, поскольку он подтверждает принятую в Каире резолюцию АНГ/Res.16 (II) от 21 июля 1964 года о неприкосновенности границ, унаследованных от колониальных держав, и об основных принципах уважения суверенитета и территориальной целостности государств-членов.

137. В пункте 2 говорится о создании подкомитета в составе юристов и картографов для изучения пограничной проблемы между Чадом и Ливией во всех ее аспектах. Члены подкомитета должны были посетить столицы сторон в споре и район, являющийся объектом спора, с целью оценки положения на месте.

138. В пункте 4 рекомендации содержится призыв комитета к Чаду и Ливии воздерживаться от действий, способных затруднить поиски мирного решения. В нарушение этого пункта Ливийская Арабская Джамахирия в середине января 1978 года отказалась принять участие в совещании подкомитета экспертов. Подкомитет не смог выполнить свою работу, поскольку Ливийская Арабская Джамахирия не обеспечила ОАЕ документами, обосновывающими ее притязания на район Тибести, который она удерживает силой, нагло нарушая Устав Организации африканского единства и соответствующие резолюции ОАЕ.

139. Точно так же, и это всем известно, Совет Безопасности рассматривал этот вопрос в феврале 1978 года [S/12553], и мы знаем, какая судьба постигла жалобу Чада в тот раз.

140. Мы попытались представить всю эту информацию Совету, с тем чтобы нам потом не говорили, что Чад отказался вступить в переговоры под эгидой ОАЕ или в какие-либо иные переговоры. Мы начинали прямые переговоры с Ливией, которые не привели к каким-либо результатам. Мы представляли проблему на рассмотрение четырнадцатой сессии Ассамблеи глав государств и правительств ОАЕ, состоявшейся в Либревиле в июле 1977 года, и это также не дало результатов. В 1978 году мы обратились с этой проблемой в Совет Безопасности, но также безрезультатно.

141. Вот почему перед лицом постоянной напряженности между Чадом и Ливией, вызванной ливийской военной оккупацией Тибести, напря-

женности, представляющей серьезную угрозу миру и безопасности в Африке и в мире в целом, Чад счел необходимым обратиться с этим вопросом в Совет, орган, согласно Уставу Организации Объединенных Наций несущий ответственность за поддержание международного мира и безопасности, с тем чтобы он мог принять необходимые меры для ослабления напряженности в регионе и рекомендовать соответствующее решение этого спора, существование которого сегодня очевидно.

142. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Ливийской Арабской Джамахирии в осуществление права на ответ.

143. Г-н ТРЕЙКИ (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Ввиду позднего часа я буду краток. Во время своего заявления я просил представителя Франции в Совете ответить на мой вопрос: «Была ли полоса Аузу в момент прихода французских войск в Южную Ливию частью Ливии или же частью Французской Африки, как ее называли в то время?»

144. У меня есть и второй вопрос, который я хотел задать представителю Франции — страны, являющейся постоянным членом Совета Безопасности и одним из государств — основателей Организации Объединенных Наций. Я согласен с тем, что границы, унаследованные от колониализма в момент получения независимости, должны уважаться. Когда в соответствии с резолюцией Организации Объединенных Наций, которую поддержала Франция, Ливия получила независимость, была полоса Аузу частью Ливии или нет? Передо мной карта Организации Объединенных Наций, приложенная к документам о предоставлении независимости Ливии. Но представитель Франции уклончиво отвечал на эти два вопроса.

145. Чад имеет границы, унаследованные со времен колониализма, и их следует уважать. А Ливию, границы которой также унаследованы со времен колониализма, выходит, уважать не нужно.

146. Что ответил бы представитель Франции, если бы мы сказали ему, что Страсбург в свое время не был французской территорией? Ему пришлось бы обратиться в Международный Суд, чтобы доказать, что Страсбург является частью Франции. Французский представитель хочет, чтобы мы обратились сегодня в Суд, чтобы доказать, что сегодня полоса Аузу, а завтра Сабха, а потом Триполи, после Бенгази являются ливийскими территориями, и чтобы Суд, по его мнению, дал консультативное заключение по этому поводу.

147. Представитель Франции сказал, что я выступал от имени Чада; это неверно. Он пытался доказать, что Франция в силу своей ответственности действовала благоразумно. Я сказал ему, что думают чадцы о Франции, основываясь на документах, конвенциях и соглашениях, подписанных чадцами, включая Хиссена Хабре. Под документом, который находится в моих руках, стоит подпись Хиссена Хабре.

148. Что касается выступления представителя Первой армии, я не намерен отвечать ему. Я лишь хочу сказать следующее. Большая часть того, что он говорил в отношении того, что происходило на заседаниях, не соответствует действительности, несмотря на то что даты проведения этих заседаний были правильными. Мы встречались с Чадом и рассматривали его жалобу о проблеме в отношении Ливии. Мы готовы еще раз встретиться с законным правительством Чада, но мы совершенно не собираемся встречаться с представителем Первой армии.

149. Я хочу подтвердить следующее. Во-первых, Аузу — неотъемлемая часть ливийской территории в соответствии с резолюцией Организации Объединенных Наций относительно независимости Ливии, и мы никогда не уступим ни пяди этой территории. Но мы полностью готовы развивать наилучшие отношения с братским народом Чада. Во-вторых, — и я подчеркиваю это — в отличие от того, что было сказано представителем Хабре, извините, что я говорю так, поскольку делегация не имеет никакой законности согласно соответствующей резолюции ОАЕ, — я не говорил, что соглашение Лаваля—Муссолини потеряло силу, однако я говорил, что оно существует и будет существовать. Именно это я хотел бы разъяснить Совету.

150. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Франции попросил слова в осуществление права на ответ, я предоставляю ему слово.

151. Г-н ДУЭ (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы ответить на два вопроса, заданные представителем Ливийской Арабской Джамахирии.

152. Я полагал, что я уже ответил на них в моем предыдущем выступлении, когда ссылаясь на юридические документы и конвенции, которые определили границы между Ливией и Чадом: Англо-Французскую декларацию от 21 марта 1899 года, Англо-Французское соглашение от 8 сентября 1919 года, обмен письмами от 17 и 25 декабря 1938 года между Францией и Италией и, наконец, Франко-Ливийский договор от 10 августа 1955 года [S/15649, приложения II, V, VIII и X].

153. Ответ на заданный мне вопрос положителен. Да, полоса Аузу в то время, о котором упоминал мой ливийский коллега, была частью Чада. Это — позиция Франции. Полоса Аузу никогда не была ничем иным, как частью территории Чада.

154. Я хотел бы сделать последнее уточнение: все документы, которыми располагает мое правительство в отношении определения этой границы, были переданы не только правительству Чада, но и правительству Ливии, которое, следовательно, полностью осведомлено о них.

155. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Бенина попросил слова в осуще-

ствление права на ответ. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

156. Г-н СОГЛО (Бенин) (*говорит по-французски*): Представитель Чада, мой друг Барма, только что говорил о моей стране и сказал, что она способствует дестабилизации в Африке, осуществляемой Ливией. Он не счел нужным подтвердить это заявление фактами. Мудрый человек, как известно, не говорит того, чего он не может доказать. Моя делегация категорически отвергает эти беспричинные обвинения, лишённые всяких оснований.

157. Следует напомнить, что Бенин после заключения Лагосских соглашений был готов послать своих сыновей бороться за восстановление мира, согласия и спокойствия в Чаде и действия Бенина

в ходе всей долгой истории Чада никогда не отходили от той линии, которая была выработана и определена ОАЕ, когда она рассматривала данный вопрос.

158. Если это содействует дестабилизации Африки, если стремление достичь гармонии для народа Чада является вкладом в дестабилизацию Африки, то мы гордимся таким вкладом.

*Заседание закрывается в 19 час. 55 мин.*

#### *Примечания*

<sup>1</sup> Коран, сура 26, стих 228.

<sup>2</sup> А/32/310, приложение II, решение АНГ/Dec. 108 (XIV).

<sup>3</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 479, No. 6947.

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---